



Universidad de Chile
Facultad de Filosofía y Humanidades
Departamento de Lingüística

**Recursos pragmático-discursivos utilizados en la prensa escrita durante la
Dictadura Cívico Militar Chilena (1973-1990)**

Informe final de seminario de grado para optar al grado de licenciada en Lingüística y
Literatura hispánica con mención en Lingüística

Arantza Yañez Jiménez
Profesora Silvana Guerrero González
Diciembre de 2023

Resumen

La presente tesis busca esclarecer el rol de los medios de comunicación durante la Dictadura Cívico-Militar Chilena. Para esto se revisan, como objeto de estudio, titulares presentes en la prensa escrita de la época. Se busca identificar los recursos pragmático-discursivos que eran utilizados en los periódicos, es decir, de qué forma se compone el lenguaje para plantear las noticias y construir un imaginario social. En primera instancia se determinan los recursos escogidos: metáfora, hipérbole, generalidad en el léxico y discurso referido, realizando un vínculo con su contexto de uso. A partir de esto, se logran caracterizar las tendencias generadas a partir de la ideología detrás de cada periódico, desde un análisis comparativo. Se concluye, la cualidad generalizadora de la que disponen la mayoría de los recursos, entendiéndose una tendencia por defender sus principios.

Agradecimientos

Primeramente, gracias a Isabel, Christian y Violeta por cumplir todos mis sueños, o por acompañarme en el camino hacia ellos. Es todo siempre, para y por ustedes, son mi más grande inspiración.

*A mi familia, este escrito lleva mi nombre, pero arrastra la historia y nombre de todos.
Eternamente agradecida de tenerlos.*

A mi profesora, Silvana Guerrero, por su apoyo durante este proceso, su mano guiadora capaz de esclarecer cada tormento y duda en la que podía entrar.

A mis estrellas, gracias por enseñarme a construir una familia, a ser paciente, a entender y componer lo que significa para mí el amor. Mis raíces, mi constante.

Todas las calles, pasadizos, puentes e hilos me han llevado hacia ustedes. Gracias eternas a Pablo, Lissette, Agustín, Katalina, Francisca, Paula, Gonzalo, Emilia, Ignacio, Fernanda, Sebastian y Antonia por cada café y comida compartida, por cada risa sanadora, por ser mi contención máxima y por sobre todas las cosas, gracias por cambiarme la vida en formas que nunca imagine fueran posibles.

Finalmente a Angelina Sánchez, mi lali, mi abuelita, la persona que me enseñó a leer y escribir. Ese primer paso, es el más importante para estar aquí.

Y a mi tata, Don Enrique Jiménez, la luz de mis ojos, mi razón de ser. Eres mi roble.

Índice

1. Introducción	3
1.1. Presentación del problema de investigación	3
1.2. Dictadura Cívico Militar Chilena: Contextualización de la investigación	5
2. Marco Teórico	6
2.1. Estructura y características de la noticia	6
2.1.1. El titular como texto independiente: relevancia del titular en la estructura de la noticia	7
2.2. La relación de los Gobiernos totalitarios y los medios de comunicación	8
2.3. El rol de los medios de comunicación en la época de Dictadura: prensa oficial y prensa de oposición	9
2.4. Relación lenguaje y control de las masas: identidad	11
2.4.1. La noticias como un discurso	12
2.5. Recursos pragmático-discursivos	13
2.5.1. Metáfora	13
2.5.2. Hipérbole	14
2.5.3. Generalidad en el léxico	15
2.5.4. Discurso referido	16
3. Metodología	18
3.1. Contexto y corpus	18
3.2. Selección de los datos	20
4. Análisis	25
4.1. Descriptivo	25
4.1.1. Metáforas	27
4.1.2. Hipérbole	33
4.1.3. Léxico de generalidad	35
4.1.4. Discurso referido	37
4.2. Análisis comparativo	39

5. Conclusiones	43
Anexos	45
Referencias bibliográficas	49

1. Introducción

1.1. Presentación del problema de investigación

Los medios de comunicación son representantes de la realidad vivida, reflejan hechos sucedidos dentro de una comunidad persiguiendo el objetivo final de entregar información. Representan un tipo de comunicación de masa, y poseen la capacidad de captar la atención de los espectadores, entregar un mensaje y generar, en su mayoría, una influencia sobre su audiencia. Es por esto que la investigación acerca de la influencia de los medios ha sido un área ampliamente estudiada, logrando incluso una división en tres tipos de modelo de análisis: modelos inmediatos o psicodinámicos, que se centran en la influencia que se tiene sobre los sujetos, modelos de efectos indirectos a medio y largo plazo centrados en la influencia de los medios a la cultura y la sociedad, y por último están aquellos que trabajan con mecanismos de mediación social que intervienen en la recepción de los mensajes denominados modelos de efectos limitados (Domínguez, 1997).

Ahora bien, la influencia antes mencionada no solo es ejercida mediante el manejo de la información, sino también a través de la forma de presentar la misma: ¿Qué se dice?, y ¿Cómo se dice?, es decir, los recursos pragmático-discursivos que son empleados.

Estos son dispuestos en los titulares de las noticias, donde la información se encuentra condensada y planteada llamativamente, con el fin de mantener la atención del espectador fija (González Rodríguez, 2008). Asimismo, los titulares juegan un rol fundamental en la construcción del imaginario social, ya que las ideologías, tanto sociales como políticas se ven en numerosos casos entrelazados con la presentación de las noticias. En ellos se encuentra un fenómeno ampliamente utilizado por los gobiernos totalitarios, quienes se sirven de los medios de comunicación para conseguir un acceso efectivo y directo en el manejo de las masas.

En el caso de Chile, durante la Dictadura Militar (1973- 1989) impuesta por las Fuerzas Armadas, la prensa abarca un rol fundamental en el manejo de su población. Varios estudios se centran en como Organismos del Estado, en concreto la Dirección de Inteligencia Nacional (DINA), se encargaron de manejar la información que era censurada o entregada a la población. Resulta interesante enfocarse en este rol, no tan solo desde la supresión de información, sino también desde el manejo a través de usos lingüísticos.

Bajo este marco se sitúa el presente escrito, enfocándose principalmente en la estructura en la que era configurada la información, esto quiere decir, los recursos pragmático-discursivos utilizados por la prensa escrita durante los años 1973 y 1989. Por lo tanto, la pregunta de investigación para el desarrollo de esta tesis corresponde a ¿Qué recursos pragmático-discursivos fueron más típicamente utilizados por la prensa escrita durante la Dictadura Cívico Militar chilena? Para dar respuesta a esto se plantea como objetivo general describir los recursos lingüísticos más frecuentes presentes en titulares de prensa escrita durante la Dictadura Cívico Militar Chilena (1973-1989). De este modo, se plantea la pregunta de ¿cuáles son los recursos pragmático-discursivos recurrentes utilizados por la prensa chilena? Para ello, primeramente, se busca identificar los recursos lingüísticos recurrentes utilizados por la prensa escrita en titulares durante la Dictadura Cívico Militar Chilena (1973-1989). Posteriormente, una vez señalados estos recursos, se pretende responder a la interrogante ¿El uso de estos recursos pragmático-discursivos varía según el medio y postura política de donde proviene? Esto busca ser resuelto por medio de los siguientes objetivos específicos: describir los recursos pragmático-discursivos presentes en el corpus bajo estudio y comparar los recursos pragmático-discursivos hallados según el medio periodístico y sus ideologías políticas.

En cuanto a la importancia que esta tesis posee, primeramente, se encuentra la recuperación de archivos históricos, la revisualización y renacimiento en la memoria colectiva de la naturaleza social y política propia de la época. Además de generar un escrito que permita relacionar a la lingüística, y su uso, con el rol de los medios de comunicación, tanto para un fin histórico, como para uno actual. Así resulta relevante, brindar memoria a un proceso elemental para la historia y población chilena desde una perspectiva lingüística.

Para la realización de esta investigación se desarrollarán cinco capítulos: iniciando con una introducción, donde se busca resumir el objetivo de este escrito y contextualizar la época y sociedad en la que se centrara, un marco teórico con aquellos conceptos que resultan relevantes para entender para el desarrollo y posterior análisis.

1.2. Dictadura Cívico Militar Chilena: Contextualización de la investigación

El 11 de septiembre de 1973, después de meses de reiterados intentos de atentados y un ambiente nacional tenso, la Junta Militar arremete contra el Palacio de La Moneda, y toma el control del país, admitiendo como “mando supremo de la nación”, y destituyendo violentamente al gobierno de Salvador Allende Gossens, líder de Unidad Popular. Inmediatamente, es decretado Estado de sitio, mandato que implicaba establecer un estado de guerra, que concede a las Fuerzas Armadas mayores facultades en la administración del país. Así, esta se establece a lo largo de los años con ideologías de extrema derecha, censurando todo partido político u organización social de trabajadores, más concretamente buscando erradicar la ideología comunista.

La junta militar era integrada por el general Augusto Pinochet Ugarte, Comandante en Jefe del Ejército, por el general César Mendoza Durán, General Director de Carabineros, general Gustavo Leigh Guzmán, Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea, y por el almirante José Toribio Merino Castro, Comandante en Jefe de la Armada, aunque posteriormente Augusto Pinochet asume como Capitán General, adjudicándose, desde ese punto en adelante, la cabecera del país y convirtiéndose en la cara principal asociada al régimen.

Posteriormente, y en busca de legitimación al mandato del General Pinochet, se comienza a desarrollar una nueva Constitución Política, aprobada el 11 de septiembre de 1980 a partir de una votación caracterizada por fraude, falló en los padrones electorales, y desinformación en la población, gracias a la influencia del estado en los medios de comunicación. A partir de esta votación, Augusto Pinochet es elegido como Presidente de la República y rige hasta 1989, por un período de ocho años. Es entonces, desde el inicio de la década del 80, que se desenvuelven en el territorio chileno profundos cambios políticos que cambian radicalmente su sistema económico, de salud, estudiantil, entre otros, que culminan, en la general alteración de la vida de sus habitantes.

Este tiempo es también caracterizado por la amplia represión política que fue ejercida por aquellos al poder, siendo un período destacado por amplias violaciones a los derechos humanos que abarcan desde la amenaza y persecución, a desapariciones y asesinatos, al igual que masivos exilios por parte de la población chilena.

2. Marco Teórico

2.1. Estructura y características de la noticia

La noticia pertenece al género de periodismo informativo, caracterizado por la exposición breve y objetiva de los sucesos acontecidos (Yanes, 2002). Utiliza, en su generalidad, el pretérito perfecto y el presente indicativo para lograr un acercamiento al lector, dependiendo también de las cualidades de los hechos narrados, además de presentar simplicidad y claridad en cuanto a su texto en sí. Sobre el estilo de escritura, se señala lo planteado por Vilamor (2000) quien: “Enumera diecisiete condiciones que debe reunir todo mensaje informativo (34): brevedad, claridad, concisión, una sola idea, transición lógica, no ser erudito, precisión, originalidad, ironía, diálogo y sinceridad, persuasión, variedad, atracción, ritmo, color, detallismo y optimismo” (cit. en Yanes, 2002, p.5).

Tiene como cualidad fundamental la objetividad irrenunciable, hecho que es ampliamente cuestionado, debido a que resulta imposible para el ser humano separar sus emociones, valores y prejuicios de la creación o percepción de un texto. Es importante aquí lo precisado por Castejón Lara (1992, p.25):

hace una distinción entre tres palabras que suelen ser utilizadas como sinónimos, aunque tienen importantes diferencias conceptuales y semánticas: objetividad, veracidad e imparcialidad. La primera se encuentra íntimamente relacionada con la fría rigurosidad sin añadidos de opinión personal, pero ni siquiera el hecho de que una noticia haya sido redactada con este principio da garantías de que sea veraz, y mucho menos imparcial.

Se relaciona aquí la idea de Bernal y Chillón (1985), quienes, en lo general, plantean como los mensajes no tendrían una naturaleza objetiva o imparcial, ya que se ve involucrado el emisor en el proceso de redacción del mensaje, este tiene la capacidad editorial del mismo, introduciendo o quitando lo que le resulte pertinente.

Igualmente, es posible considerar dichos de Grijelmo et al. (2001), quienes convergen en la idea de que dicha objetividad es imposible de alcanzar, por lo que plantean la honesta subjetividad, calificando al periodista como un individuo que se debe comprometer con su objetivo de honrar la honestidad y verdad al informar (cit. en Yanes, 2002)

En cuanto a su estructura externa, está compuesta por los titulares, las claves, entradilla o entrada, cuerpo de la noticia, firma y elementos visuales.

2.1.1. El titular como texto independiente: relevancia del titular en la estructura de la noticia

Como se ha mencionado con anterioridad, el titular es parte de la estructura de la noticia, siendo este la pieza que le encabeza, a pesar de no ser considerado como un texto autónomo, este se caracteriza por poseer un lenguaje distintivo que busca comunicar y resumir la información periodística y paralelamente atraer a su público. Zorrilla (1996) indica que para realizar un acercamiento al concepto de titular, resulta interesante entender dos características fundamentales: primeramente, se le otorga un uso por parte de los lectores para reconocer si la noticia a continuación es de su interés, por lo tanto, es lo primero o lo único que se percibe. Así también, en el proceso de redacción, resulta fundamental establecer titulares llamativos a piezas periodísticas, ya que de allí depende la cantidad de lectores de la publicación.

Asimismo, los titulares: “Emplean un lenguaje que, además, se puede utilizar de forma retórica para dar la impresión de neutralidad e imparcialidad, aunque estas en realidad no existan” (Zorrilla, 1996, p.9), encontrándose aquí una cualidad esencial para la construcción de la presente tesis, y es el conocimiento base de que los titulares son imparciales y subjetivos, ya que al igual que en la construcción de la noticia, se ven involucradas las cualidades individuales del periodista o del medio que publica.

En cuanto al estudio y consideración de los titulares como objeto de investigación en el ámbito de la lingüística, este resulta ser un territorio que aún no se ha explorado o considerado en su totalidad. Aun así, en investigaciones, como la de Zorrilla (1996) y Proust (2020), se ha considerado al titular como materia independiente para el marco de una investigación, mirada desde la cual será aproximada la presente tesis.

2.2. La relación de los Gobiernos totalitarios y los medios de comunicación

Los gobiernos totalitarios corresponden a una limitación a las libertades individuales y colectivas dentro de un territorio en particular, son la unión de los poderes del Estado bajo una doctrina singular, el antónimo de una democracia. Según el filósofo

Raymond Aron (1965), el totalitarismo presentaría cinco características principales; considera un partido único, una ideología de régimen, un estado con la posesión total de los medios de comunicación y una politización del terror. Se contextualiza en estos últimos dos puntos el vínculo establecido entre el totalitarismo y la prensa, siendo esta una red directa hacia el control de la población.

Es el manejo de información el que le permite a la prensa establecerse sobre los ciudadanos con una posición de poder, y ejercer en ellos una significativa influencia, actuando como intermediario entre la información y los individuos. Por lo que su importancia también radica en su rol al acceso transversal e igualitario que debe permitir a su contenido, entendiendo, como plantea De Esteban (1996) que “una sociedad únicamente será auténticamente democrática en la medida en que todos sus miembros puedan acceder al conocimiento de todo lo que sucede en ella” (4). Esta cualidad es agredida por las dictaduras y totalitarismos, debido a que estas intervienen directamente en el acceso a la información, a través del manejo de aquellos que se encuentran en el poder.

Para los que gobiernan, los testimonios y reportes entregados son vistos como un asunto propio que no deben ser necesariamente compartidos, por lo que el manejo y control de estos resulta ser un asunto que no compete al resto de los ciudadanos. Así también el poder político presenta un *modus operandi* para ampliar las ideologías políticas a los periódicos, como es planteado en “Los medios de comunicación como control del poder político” (1997), un gobierno totalitario:

En primer lugar, intenta ocultar toda información que no le sea favorable, para lo cual impide el acceso de los periodistas a cualquier actividad política o administrativa que pueda poner en tela de juicio su gestión. En segundo lugar, favorece la manipulación de la información emitida en beneficio propio, revalorizando los aspectos positivos y silenciando los negativos de la misma. En tercer término, presiona para que los medios jerarquicen las noticias sobre los acontecimientos de acuerdo con la valoración oficial. Por último, favorece la tendencia a difundir programas o noticias deformadoras de la opinión pública, con el fin de mantener distraídos a los ciudadanos con asuntos estupidizantes, morbosos o de entretenimiento banal (De Esteban, 8).

Por lo tanto, se determina que el vínculo establecido entre prensa y gobiernos totalitarios, sería uno de absoluto control en el que la ramificación escrita se ve especialmente afectada por la censura a la libertad de opinión y el poderoso dominio de los intereses del estado en las imprentas. Incorporándose así, a la línea editorial propia de cada publicación, las ideologías políticas del Estado. Así también, es posible reconocer que los

recursos lingüísticos son empleados a partir del modelo que constituyen el conjunto de rasgos nombrados con anterioridad.

2.3. El rol de los medios de comunicación en la época de Dictadura: prensa oficial y prensa de oposición

La influencia generada por los medios en Chile durante la Dictadura data incluso preliminar al Golpe de Estado, donde se ha denunciado el actuar cómplice de los medios en la formación en contra del gobierno de Salvador Allende. Previo a esto, se señala que alrededor de 36,6% de los periódicos tenía una tendencia pro Unidad Popular (Herrera Campos, 2006), sin embargo, la influencia de las ideas de derecha, anticomunistas, se alzan a través de la doctrina del terror, generando la construcción de un discurso periodístico impetuoso, capaz de intervenir en la ideología popular.

Una vez tomado el control del país, es inmediata la intervención estatal en los medios de comunicación, desarticulando e interponiéndose con censura previa a las noticias que eran transmitidas. Se considera, como ejemplo, una de las medidas adoptadas por el régimen: la creación de la Dirección Nacional de Comunicación Social (DINACOS), institución encargada de entregar a los medios de la época la “versión oficial de los hechos” (Herrera Campos, 2006). Por lo que, todos aquellos medios que se posicionan contrarios al régimen se enfrentaban no solo a una posible destitución de cargos y desarticulación, sino vehemente, con violencia y atentados contra la vida.

Bajo este contexto, se remueven de circulación aproximadamente 312 mil diarios pertenecientes a los medios: *El Clarín*, *El Siglo*, *Puro Chile*, *La Nación*, *Las Noticias de Última Hora* (Herrera Campos, 2006). Aun así, a pesar de los arduos intentos del Gobierno, la prensa opositora resurge en años posteriores con variados ejemplares, muchos de los cuales conformarán parte del corpus tratado en la presente tesis.

Por otro lado, se mantienen en vigencia los diarios con una línea editorial más acorde a las ideologías políticas del régimen, habiendo 541 mil ejemplares, pertenecientes a publicaciones como *La Tercera*, *El Mercurio*, *Las Últimas Noticias*, *La Segunda*, *Tribuna* y *La Prensa* (Herrera Campos, 2006), que actuaban como contribuyentes para la Junta Militar. Bajo este contexto parece importante destacar los testimonios de varios periodistas de la época, tales como el de María Angélica de Luigi, quienes atestiguan sentir terror de

comunicar acontecimientos relacionados con las violaciones a los Derechos Humanos, de modo que deciden no contar la verdad o no ahondar más en ella.

Ahora, si bien la influencia visible de los medios es la censura y mal información que pasan a llevar el derecho a la libertad de expresión e información de la población, el perjuicio resulta revelador cuando se reconoce que la difusión de incidentes y características falsas culminan en la nula intervención en las búsquedas de los desaparecidos durante el régimen . Tal como comunica el Colegio de Periodistas sobre el rol que la dictadura juega en los medios, este fue uno “claramente colaboracionista” (Castillo y Peña, 2017, p.24).

Entonces, existía en la época esta dualidad de ideologías que coexisten en lo periodístico, una con una significativa masificación, y llegada transversal a la población, gracias a la intervención del Estado, y otra que surge desde lo disidente y la represión pronunciándose en defensa de la verdad. Para la construcción de este escrito, resulta relevante poseer ambas perspectivas, ya que a través de ellas se puede visualizar las ideologías de trasfondo que conforman las noticias realizadas, específicamente los titulares y los recursos lingüísticos que eran empleados para cumplir su fin.

2.4. Relación lenguaje y control de las masas: identidad

“El lenguaje es el lugar de lo humano, en él vivimos, nos movemos y somos” (Briceño, 1970, p.2). Desde esta concepción, se entiende al lenguaje como el instrumento que permite la construcción y evolución del individuo, la comprensión de la sociedad en la que este se enmarca y la historia que entrelaza a ambos componentes.

Por esto, el lenguaje es un factor esencial, tanto en la configuración de la identidad personal, como en la colectiva. Según la teoría de Lakoff y Johnson (1986), el sistema conceptual no se diferencia mucho del sistema semántico, o “verbal”. Este es el medio a través del cual conocemos al mundo real e interactuamos con él. Los conceptos nos ayudan a clasificar la realidad y a ordenar en grupos amplios las distintas situaciones que vivimos.

Referente a lo anterior, se puede establecer también el rol del lenguaje en la configuración del discurso, ya que se ven involucradas las cualidades del hablante, quien no tan solo actúa como un receptor y emisor, sino también como un “miembro(s) de categorías

sociales, grupos, profesionales, organizaciones, comunidades, sociedades o culturas” (Van Dijk, 2000, p.21). Estos, a través de las interacciones con otros, configuran y muestran la identidad y rol que asumen.

En la elaboración de un discurso se ven involucradas las cualidades de un individuo, incluyendo sus ideologías; por lo mismo, al posicionarlo como objeto de estudio, resulta necesario observar estos elementos en conjunto. Tal como plantea Hellio *et al.* (2023, s.p.): “Con el fin de entender mejor las relaciones de poderes que se esconden bajo estos sistemas representacionales, normas e imaginarios, es necesario no solo estudiar el contenido de los discursos, sino también las modalidades de control de su producción y divulgación”. Exponiendo lo fundamental que resulta comprender también las cualidades de control que pueden subyacer en la constitución del mismo discurso.

2.4.1. La noticias como un discurso

Desde una reciente aproximación, los escritos noticiosos han sido estudiados y considerados como un discurso. Esto implica que desde esta perspectiva se puedan considerar los factores económicos, sociales e institucionales que se ven involucrados en la constitución del mismo. Así como también para el proceso de recepción de este tipo de discurso se presta interés en: la comprensión, memorización y reproducción (Van Dijk, 1988).

La especificación de esta tesis no tan solo está enfocada en los discursos periodísticos y su constitución, sino también en el lenguaje político y el discurso que se conforma con el mismo, por lo tanto, los titulares estudiados poseen cualidades de ambos.

Entonces, resulta relevante entender que el lenguaje político se concibe, según Messina Fajardo (2016):

como un lenguaje sectorial o especial, de hecho, es un lenguaje con características sintácticas y léxicas que le confieren un carácter propio. Es un lenguaje persuasivo, un tipo de discurso que recurre a diversas técnicas como la ampulosidad en las expresiones, la tendencia a la adjetivación sinonímica y también a la abundancia de neologismos y extranjerismos y el gusto por las expresiones redundantes. El objetivo fundamental de esta variedad de lenguaje es persuadir, es ganar el consenso de los ciudadanos, por lo cual, las elecciones lingüísticas del lenguaje político obedecen a estrategias de comunicación muy precisa. El político tiene conciencia de este hecho y un adecuado conocimiento del destinatario/ ciudadano, por lo que recurre a estrategias argumentativas de persuasión, a veces muy eficaces (p.3).

En la construcción de discurso político existen factores esenciales, como lo es el destinatario, ya que es relevante saber sobre quién se está haciendo referencia en el discurso, y como se le está denominando. Así es posible identificar los elementos involucrados, pues, dependiendo de su configuración, estos lograrían “crear empatía con el público, persuadir a los oyentes, construir una relación de confianza” (p.9). Asimismo, este tipo de lenguaje configura su discurso a través de cualidades distintivas en su léxico, sintaxis, y figuras retóricas, en las cuales se enfoca esta tesis.

2.5. Recursos pragmático-discursivos

En cuanto al proceso de producción de una noticia, los periodistas se valen de recursos lingüísticos, de forma estilística, los cuales les permiten realizar “la construcción del mundo mediante asociaciones, y a la identificación y estructuración de los problemas sociales y políticos” (Fernández, 2016, p.3). A continuación, se revisan los recursos elegidos para el desarrollo de esta tesis.

2.5.1. Metáfora

Al escribir un discurso periodístico se ve involucrada la construcción de un nuevo mundo mediante asociaciones (Gutiérrez, 2009). Es bajo esta idea que se ve incluida la metáfora, recurso que se relaciona estrechamente y con regularidad en el lenguaje, empapando la forma de hablar en el día a día (Nubiola, 2000).

Extensos estudios de su empleo, en los distintos ámbitos de las artes y del área de la cognición, han buscado definir el concepto de metáfora. Entre ellos, se destaca a Cuenca e Hilferty (1999), quienes la entienden como “un proceso cognitivo que impregna nuestro lenguaje y pensamiento habitual” (cit. en Fernández, p.3, 2016). Esta definición se complementa con lo planteado por Lakoff y Johnson (1998), quienes ven las metáforas entrelazadas en el pensamiento, y por consiguiente, en el lenguaje. Entienden que “todo nuestro sistema conceptual ordinario es de naturaleza metafórica, y ese sistema de conceptos es el que organiza las realidades cotidianas” (cit. en Amado, p.6, 2021).

Los estudios de la relación entre cognición y metáfora han sido tomados de diversas perspectivas, algunas contrarias, como las de la filosofía general, que posicionan que el

vínculo entre cognición y metáfora es inexistente, y otras, como la de Max Black (1966), quien, a partir de la “teoría de la interacción” planteada por Richards (1936), propone que al utilizar una metáfora “tenemos en una sola expresión dos pensamientos de cosas distintas en actividad simultánea. El significado de la expresión metafórica sería el resultante de la interacción de los dos elementos” (Nubiola, 2000, p.3).

Además, propone otras dos concepciones cruciales: primeramente, la distinción entre foco: -enunciado efectivo- y marco: -el sistema que rodea al enunciado-, y en segundo lugar plantea que “muchas metáforas pueden agruparse en un alto nivel de abstracción en familias o temas, y los diferentes actos lingüísticos específicos o las expresiones concretas pueden ser considerados como variaciones de ese mismo tema metafórico” (Nubiola, 2000, p.3). Es a partir de esto que las metáforas comienzan a ser vistas como “procesos de construcción de significados” (Nubiola, 2000, p.3), y dejan de ser “productos de la actividad artística” (Nubiola, 2000, p.3).

Según Amado (2021), desde la investigación, resulta interesante estudiar expresiones lingüísticas “para comprender la naturaleza metafórica de nuestras actividades” (p.6), especialmente dentro del marco periodístico. Bajo esta idea, Fernández (2016) señala que las metáforas “de la vida cotidiana son empleadas por los periodistas para crear analogías en el interior del texto y vincular nociones con experiencias previas en un marco referencial compartido con el emisor” (p. 3).

Por lo tanto, resulta fundamental entender una de las clasificaciones y distinciones realizadas entre posibles tipos de metáfora, siendo esta la metáfora conceptual. Esta es entendida como: “un fenómeno de cognición en el que un área semántica o dominio se representa conceptualmente en términos de otro. Es decir, el humano utiliza su conocimiento de un campo conceptual, por lo general concreto o cercano a la experiencia física, para estructurar otro campo que suele ser más abstracto” (Soriano, 2012, p.1). Esto quiere decir que son aquellas que “se conceptualizan dentro de un contexto” (Solís, 2012, p.6) y que se ven involucrados con la esfera de lo social-cultural.

Es por lo último que recientemente se ha realizado un enfoque en la conceptualización y relación de este recurso con el ámbito político, ya que en la construcción de este discurso se pueden desarrollar metáforas beneficiarias para el gobierno o ideología que se defiende (Soriano, 2012, p.3). A través del lenguaje adornado y

extremista es posible generar bandos y separaciones, que pueden involucrar moralidades, y también generar una polarización con su uso. Bajo este mismo esquema se configura la presente tesis, buscando identificar las metáforas en titulares de temática política.

2.5.2. Hipérbole

Es una variación realizada en el campo semántico. En un sentido general, es la existencia de un intercambio en el significado de una palabra por otra. Esto, en lo específico, es llevado a cabo por la exaltación de expresiones, dando una mirada desmesurada de la realidad (Estébanez, 2000). Posee, también, junto con la ironía, la cualidad de contrafactualidad, que indica una diferencia entre lo expuesto en la realidad y en lo enunciado.

El término es acuñado en sus primeros tiempos por Aristóteles, quien plantea a la hipérbole como un tipo de metáfora que lleva consigo a la exageración (Ibáñez y Grasso, 2018). Así también, como plantea Estébanez (2000): “La hipérbole se concreta en el uso de términos enfáticos y expresiones exageradas” (p. 241). Es utilizada frecuentemente en publicidad y propaganda, como también lo es en el diario vivir. Por ello, recientemente el concepto ha sido estudiado desde una perspectiva más cercana a la realidad hablada y a la construcción de discurso, antes que a su ámbito literario.

El enfoque de esta tesis se realizará desde esa perspectiva, considerando el valor de esta desde una mirada de divulgación y posibles influencias políticas, considerándose como esencial una de las definiciones dadas por la RAE (Real Academia Española), que plantea como segunda acepción de hipérbole: “Exageración de una circunstancia, relato o noticia” (2014). Siendo sustento para el posterior análisis de las hipérbolas dentro de los titulares. Así también, en lo que concierne este escrito, se considerarán estudios previos realizados con respecto al uso de hipérbole en titulares, donde se destaca el trabajo de María de Lourdes Romero Álvarez (2010), quien les considera dentro de la construcción del discurso periodístico, donde la hipérbole, al igual que el resto de figuras retóricas, son recurrentes en las conversaciones del diario vivir, por lo tanto, que aparezcan en titulares resultaría natural.

2.5.3. Generalidad en el léxico

Resulta relevante para la aproximación a este concepto centrarse en la relación existente entre el lenguaje y la identidad. Gracias a la capacidad del lenguaje de construir y representar la manera en la que se observa el mundo, está en él mismo, en la interacción que este genera, y en la convivencia y relación con otros, el desarrollo de la identificación (López, 2018).

Es decir, cuando se utiliza la generalización en el léxico, se hace desde la generalización de una otredad, de una distinción de la identidad propia con respecto a la del otro. “De hecho, no existe la posibilidad de identificarse sin el concepto de algo diferente a nosotros, es decir, un contrario, un otro” (López, 2018, p.3).

El léxico de generalidad, entonces, apuntaría al uso de un lenguaje que busca encerrar a un grupo particular de personas en una especie de categoría. Como es planteado por Casero (2007), al utilizar léxico de generalidad “el otro aparece no en tanto individuo con nombre y apellidos, sino que se diluye en el seno de una amalgama uniforme, perdiendo su personalidad individual” (p.74), encerrando así a un grupo particular de personas en una categoría homogénea.

En cuanto a su consideración y uso en los medios de comunicación, el estudio realizado por Casero (2007) plantea el tratamiento que se da por parte de la prensa hacia los inmigrantes y los efectos que trae el uso de léxico de generalidad para este grupo en particular. Se posiciona que el utilizar este recurso genera entender al otro como un colectivo, alterando la percepción de los mismos y generando “una visión de la alteridad homogeneizante que suprime las diferencias de procedencia” (p.74), cualidad que culmina en la “deshumanización” de los sujetos involucrados, por lo tanto, se vería afectada la forma en la que estos son percibidos por el resto.

2.5.4. Discurso referido

Relacionado con la función metalingüística, específicamente a la polifonía textual, el discurso referido indica la “introducción de la palabra de otro en el discurso de uno” (Girón, 2017), por lo tanto, se considera un recurso a través del cual “el hablante cita palabras propias o ajenas en un momento distinto al que fueron realizadas originalmente” (Repede, 2018).

Es posible distinguir, a su vez, dos variantes, el Discurso Referido Directo y el Discurso Referido Indirecto. El primero, en cuanto a su expresión escrita, es marcado usualmente con comillas antepuestas a dos puntos, mientras que en su expresión oral es distinguida por cambios en su enunciación, uso de pausas y cambios en el tono. Por su parte, en la expresión indirecta se varía en los tiempos verbales, modos y adverbios, apareciendo en su composición el subordinante (Diego Andrés, 2016).

En cuanto a lo que concierne al Discurso Directo, existe una particularidad, y es que el añadirle a un enunciado permite al hablante legitimizar sus dichos frente a la audiencia, entregándoles un sentido de objetividad, así también, los elementos propios del discurso aludido, esto quiere decir su enunciante, contexto, ideologías, etc., se ven enlazadas en su mención. Por lo que la cita es utilizada para reforzar los pensamientos propios del hablante o, por el contrario, satirizar las palabras proyectadas.

Ahora, en cuanto a lo que concierne a la unión entre la utilización de discurso referido y el área periodística, se puede establecer que su lazo se encuentra ampliamente ligado al ámbito pragmalingüístico, puesto que, entregar un mensaje ajeno, involucra la manipulación por parte del emisor, ya que de este depende la forma en la que es planteada el mensaje, y los elementos con los que es acompañado, es decir, el contexto en el que produce resulta fundamental.

Así, como es planteado en *Usos y abusos del discurso referido en la prensa política* (2010), esta cualidad se destaca en los titulares, que serían “el espacio en el que convergen dos discursos relacionados con dos tipos de voces: la del periodista (sujeto de la enunciación) que reelabora o transmite las declaraciones y la del político actor de los hechos narrados (el político)” (Sánchez García, p.96). Además, en estos se ve reflejado lo planteado con anterioridad, y es que el uso de discurso referido permite entregar objetividad al mensaje presente en los titulares, dando a estos una credibilidad que los titulares indirectos y abiertos a la interpretación, no poseen, por lo que a los oyentes se les simplifica creer en lo expuesto.

En los titulares, entonces, es primordial el ¿quién es citado?, y ¿cómo es citado?, es decir, la incidencia que el individuo mencionado tiene en la noticia, o su figura de autoridad empleada en el contexto, y la extensión del extracto, donde la elección utilizada resulta fundamental, como es planteado por Sánchez García (2010):

habida cuenta que un titular no suele superar las dos líneas (de hecho, en las redacciones se desaconseja exceder la docena de palabras), y dicha limitación exige que el periodista tenga que espigar un fragmento concreto de todo un discurso, por esta razón, la sola selección ya entraña una gran subjetividad, que será mayor o menor dependiendo de factores contextuales (p.98).

Por lo tanto, con el uso de discurso referido, también se entrega gran poder al emisor, ya que este decide qué fragmento será utilizado en el titular, otorgándole una capacidad editorial que puede ir fácilmente asociada a su ideología o a la del medio que representa.

3. Metodología

3.1. Contexto y corpus

La presente investigación corresponde a un estudio que se inserta en los de tipo discursivo-pragmático, de carácter cualitativo. Para su desarrollo, se analizará un corpus de 70 titulares pertenecientes al período comprendido entre 1978 y 1989. De estos, 35 corresponden a prensa oficialista, afín al régimen militar, y otros 35 de prensa opositora.

El criterio aplicado para la elección de este período se caracteriza por enmarcar las primeras jornadas de protestas realizadas contra el régimen, además de la fundación y reanudación de la prensa de oposición, que se vio subyugada durante los años anteriores.

La delimitación temporal es escogida también por diversos hechos que marcan el marco social, cultural y político. Primeramente, el 11 de marzo de 1977, comienza a regir el Bando¹ N °107, que determina que la Junta Militar debe autorizar previamente la circulación de un nuevo medio de comunicación. Bajo esto, se legitiman, con amplias dificultades y esfuerzos, luego de años en la oscuridad, el funcionamiento de algunos medios opositores.

Otro hecho significativo del marco temporal escogido, es la realización de la primera protesta nacional contra la Dictadura, organizada el 11 de mayo de 1983. Es desde este punto en adelante que, debido a la profunda crisis económica en la que se encontraba el país, se masifican este tipo de protestas, generándose orgánicamente entidades sociales. Desde este contexto, surge la necesidad de producir noticias que denuncien lo vivido por estas entidades y los sucesos propios de las protestas. Desde aquí surge el Decreto Exento N.º 4559 (1984) que establecía “la prohibición de informar sobre las jornadas de protestas que se viven en el país” (Memoria chilena, s.f.). A pesar de esto, se afianzan más en la cultura popular el informarse en medios fuera de los establecidos por la Junta (Valladares, 2015).

Así, la década del 80 se destaca por representar el nacimiento de medios de oposición reconocidos, tanto en el ámbito radial y televisivo, como en el escrito, destacando

¹ Los bandos, durante el período de Dictadura, se instauraron como marcos de corta duración, que buscaban legitimizar a la Junta de Gobierno y su ideología, marcando lo permitido y lo prohibido. Estos tenían una función “ideológico-programática, normativo-institucional e informativo-propagandística” (Garretón, M. Garretón, R. y Garretón, C., 1998, cit. en Monsalves, 2020). Así como también, una amplia efectividad en su llegada a la población.

la refundación del *Fortín Mapocho* en 1984, convirtiéndose en el primer diario oficial de oposición. Esto resulta fundamental, ya que desde este medio se rescatarán titulares para el análisis de esta tesis. Por lo tanto, este tiempo es también delimitado, debido a que no existen registros previos, un archivo o recuperación de material perteneciente a la década del 70, a causa de la clandestinidad de los medios opositores.

3.2. Selección de los datos

Para la selección de los titulares, se escogieron aquellos que hacen referencia a hechos noticiosos relacionados con el ámbito político y que se encuentran enmarcados dentro del 1 de enero de 1978 y el 1 de enero de 1989, tiempo delimitado con anterioridad.

Posteriormente, se evalúa la presencia y utilización de los cuatro recursos pragmático-discursivos escogidos: metáfora, hipérbole, generalidad en el léxico y discurso referido. El criterio de selección de estos recursos está basado, primeramente, en la recurrencia de estos en la prensa, y por consiguiente, en la cantidad de estudios que se desarrollan sobre los mismos². Así como también en la caracterización de algunos de estos elementos, -metáfora e hipérbole-, como lenguaje figurado, elemento que permite acentuar el mensaje final que busca ser entregado, como es planteado por Smith (2015): “El lenguaje figurado se da cuando las palabras combinadas crean un significado no literal, es decir, un significado diferente del sentido propio de dichas palabras” (p.2), por lo que resulta relevante entender el uso de este tipo específico de lenguaje en la prensa escrita y, en los titulares, destacando que esto sería “probablemente por la simple razón de que llaman la atención del lector o lectora y así lo incitan a leer el artículo en su totalidad” (p.2).

Para el análisis se utilizan como precedente los escritos del ámbito hispano como los de Sánchez García (2010), Fernández (2016), Smith (2015) y Romero Álvarez (2010), quienes se enfocan en el uso de recursos lingüísticos en la construcción de titulares. Asimismo, se sigue el modelo original de Proust (2020), que consta de tres instancias:

Primero, la identificación de los recursos lingüísticos presentes en los titulares; segundo, la caracterización de cada medio de acuerdo con los recursos utilizados y la construcción del marco de referencia; y tercero, la comparación entre los medios de comunicación, identificando las semejanzas y diferencias (p.55) .

² Véanse los escritos de Casero (2007), Fernández (2016) y González Rodríguez (2008).

En el caso de la presente tesis, la construcción del marco de referencia será un paso omitido. De igual modo, se agregará un análisis comparativo que examine cada conjunto de titulares según ideología, es decir, 35 de oposición y 35 de oficialismo, que también busca detallar y caracterizar la frecuencia y contexto en el que se enmarcan los recursos pragmático-discursivos.

El análisis pertinente de los titulares se realizará según el siguiente esquema, distinguiéndose una tipificación para los casos de metáfora y discurso referido:

Titular	Procedencia	Recurso	Definición	Tipo	Interpretación
Maratónica declaración de Gloria Quintana	Fortín Mapocho (Oposición)	Metáfora	Cuenca y Hilferty (1999): “un proceso cognitivo que impregna nuestro lenguaje y pensamiento habitual” (cit. en Fernández, p.3, 2016). Lakoff y Johnson (1998): “todo nuestro sistema conceptual ordinario es de naturaleza metafórica, y ese sistema de conceptos es el que organiza las	Ontológica	Se establece una comparación entre el trabajo físico que implica una maratón, es decir, un aspecto corporal, con la extensión de la entrega de la declaración, un aspecto más emotivo. Entonces, se conceptualiza la complejidad de un agotamiento físico y emocional, a través del hecho concreto que es

			realidades cotidianas” (cit. en Amado, p.6, 2021).		un maratón.
Rompehuelgas necesitan protección armada para cumplir desleal labor	Fortín Mapocho (Oposición)	Hipérbole	Figura retórica consistente en ofrecer una visión desproporcionada de una realidad, amplificándola o disminuyéndola (Estébanez, 2000, p.119)	No aplica	Hipérbole se encontraría en el concepto “rompehuelga”, ya que en este se exagera la labor empleada, así también lo estaría en el adjetivo que le acompaña, es decir, “desleal”, ya que se utiliza para llevar al extremo una valoración negativa.
Mayoría de "desaparecidos" son comunistas del MIR	La Segunda (Oficialista)	Generalidad en el léxico	Uso de un lenguaje donde “el otro aparece no en tanto individuo con nombre y apellidos, sino que se diluye en	No aplica	La generalización es realizada con el término “desaparecidos”. Este agrupa a los detenidos desaparecidos.

			<p>el seno de una amalgama uniforme, perdiendo su personalidad individual” (Casero (2007, p.74).</p>		<p>A estos se les separa ideológicamente del resto de los chilenos, nombrando además su afiliación política, para quitarles de su individualidad.</p>
<p>Dice el Gobierno: "Consecuencias serán responsabilidad de los Instigadores"</p>	<p>El Cronista (Oficialista)</p>	<p>Discurso referido</p>	<p>“Introducción de la palabra de otro en el discurso de uno” (Girón, 2017, p.2),</p> <p>Según Repede (2018) es cuando: “el hablante cita palabras propias o ajenas en un momento distinto al que fueron realizadas originalmente” (p.2)</p>	<p>Discurso referido directo</p>	<p>El discurso referido estaría instaurado desde el posicionamiento del Gobierno como autoridad citada y el uso de las comillas para indicar que es un rescate directo del discurso. Se busca utilizar al gobierno, ya que este genera en la audiencia una aseveración sobre los dichos</p>

					o ideologías que se buscan respaldar.
--	--	--	--	--	---------------------------------------

4. Análisis

4.1. Descriptivo

Con base en lo anterior, se puede establecer que dentro del corpus rescatado, constituido por 70 titulares, se lograron identificar 62 de ellos con presencia de los recursos pragmático-discursivos seleccionados (uno por titular), es decir, existe un total de ocho titulares con ausencia de recurso. Aun así, esta ausencia no implica la inexistencia de cualquier otro recurso pragmático-discursivo o estilístico que no se encuentre delimitado dentro del marco de la presente tesis. Se destaca, dentro de la carencia de recurso, la frecuencia mayor que existe en la prensa de oposición, con 6 casos en comparación a la de oficialismo - 2 casos-. En la oposición, la ausencia de casos es reemplazada por una descripción detallada de los hechos noticiosos reportados, destacándose en sus titulares el interés por los detalles y mayor enfoque en el planteamiento específico de lo acontecido, persiguiéndose un fin de comunicación directa, en otras palabras, un enfoque hacia la literalidad, para generar una denuncia textual y directa de hechos.

De manera opuesta, desde la prensa oficialista, la aparición de recursos es mayor, incluyendo 33 titulares con apariciones, en contrario a los 28 correspondientes a la prensa opositora, determinando una tendencia a la ornamentación en lo escrito. A través de la inclusión de elementos léxicos y retóricos populares, los periódicos buscan conseguir la aprobación de los lectores, además de constituir titulares que se alejan de la objetividad de los hechos, para lograr atenuar o exagerar la relevancia de asesinatos, manifestaciones, desapariciones, entre otros.

Por otra parte, en cuanto a la manifestación individual de cada recurso, se propone, en primera instancia, cómo en la prensa opositora se distingue con mayor densidad de apariciones el discurso referido (12), seguido por la metáfora (11), la ausencia de recurso (6), la hipérbole (3) y generalización en léxico (3).

La tabla que se presenta a continuación presenta la cantidad de recursos encontrados en los 35 titulares correspondientes a la oposición; esto quiere decir, aquellos extraídos del medio *Fortín Mapocho*:

Tabla 1.

Frecuencia de recursos pragmático-discursivos en prensa de oposición

Tipo de Recurso	Cantidad
Metáfora	11
Hipérbole	3
Generalidad en el léxico	3
Discurso referido	12
No hay recurso	6
Total	35

En cuanto a la prensa oficialista, la disposición de los recursos pragmático-discursivos se da de forma en que el recurso más empleado es también el discurso referido (13), seguido por la generalidad en el léxico (12), la metáfora (5), la hipérbole (3) y en este caso particular, 2 titulares en los cuales no hubo presencia de recurso. Estos resultados fueron recogidos de los medios *El Cronista*, *El Mercurio*, *La Tercera*, *La Segunda* y *Las Últimas Noticias*.

La distribución se encuentra graficada en la siguiente tabla:

Tabla 2.

Frecuencia de recursos pragmático-discursivos en prensa oficialista

Tipo de Recurso	Cantidad
Metáfora	5
Hipérbole	3

Generalidad en el léxico	12
Discurso referido	13
No hay recurso	2
Total	35

Por lo tanto, al considerar la totalidad de los titulares, los resultados quedarían distribuidos de la siguiente forma:

Tabla 3.

Frecuencia de los recursos pragmático-discursivos en la totalidad de los titulares

Tipo de Recurso	Cantidad
Metáfora	16
Hipérbole	6
Generalidad en el léxico	15
Discurso referido	25
No hay recurso	8
Total	70

4.1.1. Metáforas

Para analizar los 21 casos hallados de metáforas se utilizará como concepción general la idea de metáfora conceptual en conjunto a la tipificación dada por Lakoff y Johnson (1986). En estas podrán ser consideradas, primeramente, dentro del marco de la metáfora conceptual como aquellas en que “un área semántica o dominio se representa

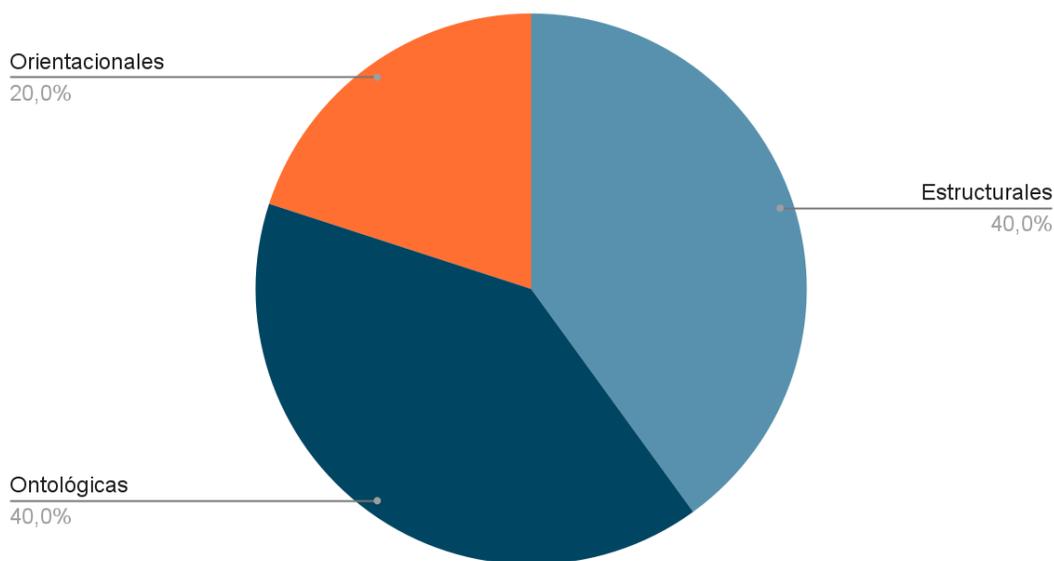
conceptualmente en términos de otro” (Soriano, 2012, p.1). Por lo tanto, aquí se encuentran las que utilizan ideas cercanas a lo palpable, para expresar un campo subjetivo e imaginario.

Asimismo, las metáforas serán abordadas según la división dada por Lakoff y Johnson (1986), quienes distinguen tres tipos de metáforas: primeramente se plantea la metáfora orientacional, es decir, aquellas que aterrizan subjetividades con respecto a la corporalidad y a la orientación espacial. Estas están basadas en la idea de que “la aportación cultural ha vertebrado un pensamiento analógico, de raíz espacial, que proyecta sobre las referencias topológicas un ideario racional y emocional” (Vellón, 2018, p.4). Las metáforas ontológicas, por su lado, serían aquellas que entienden las vivencias humanas por medio de objetos, y por último, se proponen las metáforas estructurales, que corresponderían a las que “tienen como propósito estructurar un concepto en relación con el otro” (Fernández, 2018, s.p.)

En el caso de este corpus, se rescataron, respectivamente, 3 metáforas orientacionales, 6 ontológicas y 6 estructurales. La frecuencia de las metáforas en los titulares, según esta tipificación, se puede observar en la siguiente gráfica:

Gráfico 1.

Frecuencia según tipificación de metáforas



Primeramente, en las metáforas estructurales se pueden encontrar aquellas relacionadas con lo numérico o monetario, por lo que es posible catalogarlas según la temática, *la política es una mercancía* (Sánchez, 2009, p.7), donde la política es vista como un campo, en el que es posible ganar y perder algo en concreto, así también resulta posible valorar, como se haría con el dinero, aspectos más bien subjetivos. Aquí se hallan ejemplos como: “Cien víctimas cobró la hermandad de la muerte” [58], que hacen referencia a como una brigada al asesinar a personas, cobra, como algo mercantil y material, algo intangible, como lo es la vida, es decir, la vida es vista como un objeto cuantificable. Así también, esta temática es abordada desde otra perspectiva, en el ejemplo: “Tras sumar y restar, opositores sacaron buen balance del paro” [70], la metáfora se utiliza para explicar el resultado y convocatoria de una huelga. Se remarca con su uso la mayor participación ciudadana que se está dando en este tipo de actividades, es decir, un balance numérico, que implica resultados altos y bajos, es comparado con el resultado de una movilización, y lo que esto implica para los trabajadores.

Involucrado con lo anterior, se pueden ubicar metáforas con temáticas ligadas a lo bélico, involucrando temas relacionados con la violencia y a las confrontaciones. Por lo tanto, estas se enmarcan dentro de la idea de que *la política es una batalla* (Sánchez, 2009, p.5), es decir, esta se plantea como una instancia donde los hechos en sí mismos generan la formación de un “enfrentamiento”, donde coexisten bandos contrarios.

Aquí se puede encontrar el titular “Escobar vs. Críticos: segundo round” [18], que hace referencia a Luis Escobar, Ministro de Hacienda, quien se encontraba en una disputa anterior contra el mismo diario que le entrevista, *El Mercurio*, debido a las discrepancias con respecto a la deficiencia en la economía del momento. En este caso, la pugna es establecida directamente con el uso de las expresiones *versus* y *round*, las cuales cumplen el rol de establecer dos sectores que se encuentran en disputa, por lo que se termina por entender un conflicto político a partir de una pugna. Esto es lo que haría de este titular una metáfora estructural, dado que se desarrolla un concepto o experiencia, conflicto político, en términos de otro, combate.

En cuanto a las metáforas orientacionales, es decir, aquellas basadas en la organización espacial, del corpus rescatado se distinguen por corresponder en su totalidad a la prensa de oposición. Así también, dos de estas se caracterizan por expresar un

movimiento de avance. Esto quiere decir que ambas plantean, a través de la palabra “adelante” en un caso y “quiere entrar” en el otro, un movimiento continuo hacia un objetivo, encontrándose enmarcadas en una relación espacial configurada por un “delante” y un “atrás”. En el caso del titular “AFP: Demandas y querellas, ¡adelante!” [62], la indicación de lo metafórico está dada por la continuidad que se le quiere dar a las demandas y querellas contra el sistema de pensiones, expresó a través del término adelante, este movimiento implicaría, no un cambio físico, sino una constancia de un esfuerzo de trabajo emocional. Asimismo, el titular “Pinochet quiere entrar al siglo XXI en bicicleta” [67], habla de un avance y de la realización de un viaje, en este caso en bicicleta. Esta metáfora tiene por objetivo presentar un alegato al exmandatario, juzgando como este pretende avanzar hacia un futuro, de manera rápida, enfrentándose aún a ideales pasados. Esto es realizado contraponiendo la idea de un avance físico con la de un progreso político.

La última metáfora de este tipo se distingue, especialmente, por corresponder a una frase popular, específicamente a una frase proverbial, “La procesión va por dentro” [58] lee el titular presente en el medio *Fortín Mapocho*. En su origen, el significado de este dicho se encontraba asociado a la realización de procesiones religiosas, que, por diferentes razones, tuvieron que realizarse al interior de iglesias y conventos, sirve en la actualidad para indicar: “a la persona que se encuentra en una situación difícil, pero disimula o no exterioriza el sufrimiento que está padeciendo” (Centro Virtual Cervantes, s.f.). Este titular hace referencia al denominado “caso degollados”, ocurrido el 28 de marzo de 1985, donde José Manuel Parada, jefe del departamento de Análisis de la Vicaría de la Solidaridad, y Manuel Guerrero, profesor del Colegio Latinoamericano son asesinados y encontrados en la vía pública. Este caso se distingue por lo mediático e impactante que fue a nivel nacional, como también por los amplios movimientos judiciales que se desarrollaron en torno al mismo (Memoria chilena, s.f.). Por lo tanto, la asociación de este caso, con este refrán, resulta en una metáfora de movimiento, pero también en una que compara las situaciones y que convierte a este caso, en un acto escondido, y que existe bajo el tratar de esconder la realidad, se disimula, para la población, la realidad de lo sucedido, encubriéndolo como un caso de conflicto interno entre comunistas. La metáfora posiciona la impunidad con la que los casos de desaparición y fallecimientos eran tratados.

Respecto a la categoría de ontológica, se aprecia, en primera instancia, que esta corresponde a la tipología con mayor cantidad de apariciones, constando con 6 titulares. Todos se basan en la capacidad que tienen estas metáforas de aterrizar un concepto subjetivo en algo palpable o concreto, hecho que en la mayoría se ve reflejado a través del uso de personificación.

Uno de los casos es el de “El norte grande vibra al paso del Pato Aylwin” [53], presente en el periódico *Fortín Mapocho* donde se implica corporalidad a la idea de norte y se le otorga a este, cualidades humanas. Así, al indicar este movimiento se propone un sentido de realidad, pero también se indica lo establecido en una de las acepciones otorgadas en el léxico de la palabra vibrar, esta es: “Conmoverse por algo.” (Real Academia Española, 2014, definición 5). Desde la perspectiva de esta definición, se le otorga a un elemento sin vida, la capacidad de sentir, con esto se provoca una generalización de la opinión y sentires de la población norteña, a una situación más amplia, como lo es el territorio en su totalidad. Es planteada, desde una visión de oposición, para demostrar cómo la figura de Aylwin, para una candidatura posterior al plebiscito, representa una esperanza apoyada por la población.

Esta misma idea de generalizaciones se repite en el mismo periódico, dentro de un también, contexto de votaciones, en este caso sobre el plebiscito de 1988 se presenta el titular: “La campaña es fome, Pinochet es fome, artistas por el NO le pondremos color” [66], donde se puede distinguir como metáfora el uso del chilenismo “ponerle color”, o en su variación “darle color”, este indica la exageración de algo, y juega con la idea de colorear, es decir hacer más llamativo y cautivante un elemento. En este caso, la totalidad de colorear, se lleva a un contexto mayor donde los participantes de la campaña del NO, prometen generar una campaña vistosa y superior que logre acercarse a la población. Al igual que en el ejemplo anterior, esta metáfora es utilizada para marcar una diferencia con la campaña opuesta, lo cual está demostrado, implícitamente, como el uso de metáfora y explícitamente al decir “la campaña es fome”.

Es posible distinguir también titulares que sostengan metáforas de corporalidad, es decir, que impliquen a la experiencia física y su expresión. Aquí se encuentran dos ejemplos, pertenecientes, por un lado, a la prensa de oposición, y por otro, a la oficialista. El primero de estos expresa: “Maratónica declaración de Carmen Gloria Quintana” [69] y

proviene del medio *Fortín Mapocho*, data de 1987, año en que se realizan las declaraciones sobre el Caso Quemados, donde Carmen Gloria Quintana, es afectada directamente por el actuar de las fuerzas militares. En este extracto se efectúa un vínculo que implica a la corporalidad, ya que se conecta el cansancio físico y duradero que implica una maratón, con la extensión de la declaración otorgada por Carmen Gloria Quintana, esta misma dentro del cuerpo de la noticia indica la fatiga generada luego de siete horas en fiscalía. El otro titular, que se relaciona a la corporalidad, procede del medio *La Segunda* e indica: “"Toma" pacífica de la catedral” [14], en este caso la palabra “toma” indica lo apuntado por la segunda acepción dada por la Real Academia Española, es decir, se entiende como: “Conquista u ocupación por la fuerza de una plaza o ciudad” (2014). Los involucrados utilizan lo físico, en otras palabras, ocupan espacio en un lugar con sus cuerpos, generando una agresión y una especie de invasión a un sitio, considerado como sector de disputa. Sin embargo, en esta frase se realiza una contradicción, ya que las tomas, por lo general, involucran un aspecto violento, empero con la utilización de comillas y el uso del adjetivo pacífica, se disminuye la idea de vehemencia detrás del acto, calificando las condiciones en las que se realizó.

Dentro de la misma prensa oficialista, se distingue un ejemplo en particular que posiciona una metáfora proveniente del ámbito teológico, este titular expresa: “*Campaña "Pro elecciones libres": ¿Baldosa para limbo opositor?*” [9]. En este aparece el término limbo para representar un intermedio, particularmente simboliza la indecisión en la toma de decisiones e ideologías que existe desde la oposición, este punto se resalta en el oficialismo para plantear una idea de incertidumbre, por ende, de temor en la población. Asimismo, esta metáfora jugaría con la idea de representar a un lugar terrenal, idea reforzada con la palabra baldosa, ya que se confirma que en este caso las ideologías políticas son vistas como un terreno o lugar en el que se desarrollan los hechos.

En concreto, las metáforas presentes en el corpus son destacadas por, sin importar su tipología, “representar lo abstracto, por lo tanto, consiguen crear una realidad” (Núñez Cabezas y Guerrero Salazar (2002) cit. en Sánchez (2009)) y por actuar a través de elementos retóricos como una herramienta política, capaz de forjar firmeza en el discurso político.

4.1.2. Hipérbole

La hipérbole corresponde al recurso con menos utilización dentro de los titulares. A pesar de esto, se distingue por estar contenida bajo la definición dada por Estébanez (2000), quien precisa que corresponde a la exaltación de expresiones, dando una mirada desmesurada de la realidad. Así también todas estarían contenidas bajo la categorización de aúxesis, es decir, son exageraciones realizadas por exceso.

Bajo esta idea, se les entiende también desde diversas categorías y temáticas en cuanto a su exageración.

Existen entonces, primeramente, aquellas relacionadas con lo bélico o militarista, donde la ideología de los opositores al régimen es denominada como terrorismo, utilizando como sinónimo de lo mismo el término extremista. Estas se enmarcan en dos tipos de situaciones: haciendo referencia a un acto violento cometido por grupos detractores del régimen militar, o a un perjuicio que experimenta la población por consecuencia de estos grupos. Por lo tanto, en ambos se establece esta exageración para separar a estos grupos de los demás habitantes, dividiéndoles de la mayoría. Esta temática es únicamente hallada en titulares de diarios oficialistas, en gran parte porque estos tenían por objetivo desacreditar a toda ideología opuesta al régimen. Bajo esta temática, se observan ejemplos como: “Acto solidario en favor de víctimas del terrorismo marxista” [8] o “3 extremistas incendiaron microbús” [31].

También, la hipérbole es utilizada hacia situaciones donde se exalta la cantidad y emocionalidad de los hechos acontecidos. Aquí se pueden encontrar dos ejemplos: “Gigantesco funeral: emocionante despedida al joven líder popular” [51] y “Crimen con saña: doce tiros disparo comando derechista a líder del mir” [54]. Ambos presentes en el medio *Fortín Mapocho*, hacen alusión al caso de Jécar Antonio Nehgme Cristi, militante del Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR), quien fue asesinado el 4 de septiembre de 1989, a manos de la Central Nacional de Inteligencia (CNI). En el primero de estos ejemplos, se complementa la hipérbole del gigantesco funeral con la propia emocionalidad que eso conlleva, no solo fue un hecho masivo que contó con la participación popular, sino también con la emocionalidad de los presentes, tornándose destacable. Las hipérboles, además, generan una diferenciación de este funeral con respecto a otros. Buscan generar

empatía por parte del lector, y llegar al público transversalmente independiente de si este es o no partidario de la ideología del MIR.

Por último, se distingue un único ejemplo, presente en el medio *Fortín Mapocho*, cuya temática se orienta a lo valórico. Este titular enuncia: “Rompehuelgas necesitan protección armada para cumplir desleal labor” [60]. En este, el aspecto valórico está presente al atribuirle mayor violencia al hecho acontecido, se exaltan las cualidades relacionadas con los involucrados, aquellos “rompehuelgas” no solo serían desvalorizados por encarnar lo que su nombre propone, sino que también cumplirían una labor desleal, que traiciona las causas y objetivos de la nación. Estas serían cualidades fundamentales durante esta época para la formación de patria y unidad, que se llevaba a cabo bajo la ideología del régimen, que son utilizadas por la oposición para acercarse a los lectores. El uso de esta hipérbole, al igual que las planteadas en la temática militarista, proyecta hacia los lectores desconfianza sobre los principios de estos sujetos, y el atentado que realizan hacia los principios fundamentales para los ciudadanos.

Debido a que estas hipérboles se encuentran enmarcadas dentro de un discurso periodístico de carácter político, resulta relevante el punto de convergencia entre la construcción literaria y la ideológica, ya que dentro de esta misma, las hipérboles poseen la cualidad de ridiculizar al otro, en un nivel textual. Dentro de este marco, se relata lo planteado por Llera (2003), quien: “advierde que la hipérbole constituyó una herramienta muy apropiada para la invectiva y la caricatura políticas de la prensa satírica de la Restauración” (p.4). Es dentro de este ámbito político que se destaca el concepto de caricatura política, la cual es entendida por Esther Acevedo (2000) como “la producción de imágenes que expresan un constante cuestionamiento de las relaciones sociales, mediante el uso de la sátira, la parodia y las formas simbólicas como la alegoría” (p.8). Propone también que: “la producción de caricatura política como un lenguaje de confrontación entre la realidad de país y un proyecto ideal para formarlo, se efectuó desde las distintas perspectivas de los grupos que aspiran al poder de un estado capitalista en formación” (p.9). Este se encontraría inmerso en las hipérboles de los titulares estudiados, ya que estas apuntan a una burla hacia los opositores a la dictadura, así como también hacia las situaciones vividas y por lo mismo hacia los participantes de las mismas.

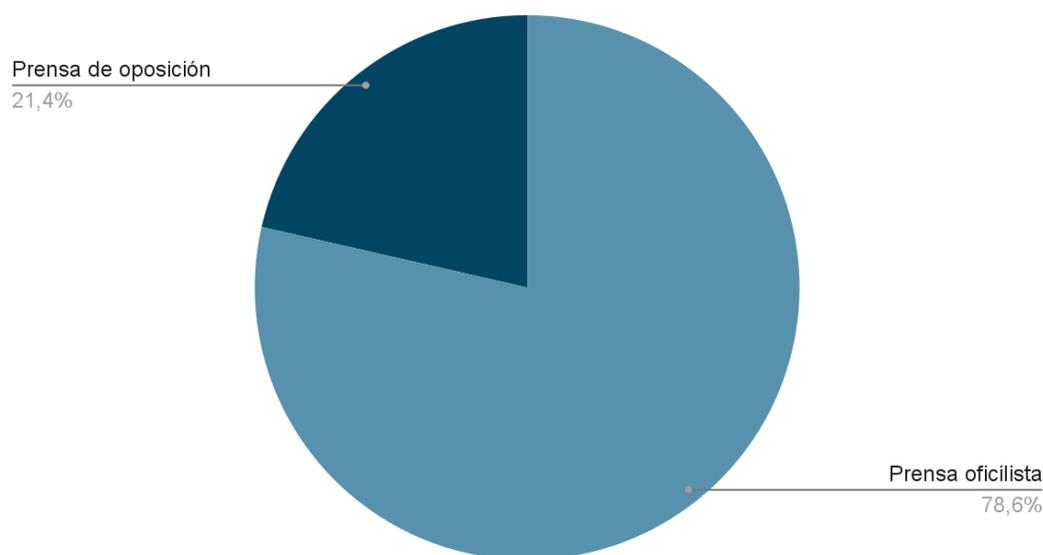
4.1.3. Léxico de generalidad

Como fue expuesto en el marco teórico de esta tesis, la generalidad en el léxico se entiende según la concepción de Casero (2007), quien lo considera como la agrupación de un conjunto de personas en una categoría particular a través de la utilización del lenguaje.

En cuanto al empleo de este recurso, se encuentra con 15 apariciones, que en su amplia mayoría corresponden al oficialismo, con 12 apariciones, en contrario a la prensa de oposición, con tres. Dicha distribución se puede observar en el gráfico a continuación:

Gráfico 2.

Frecuencia de generalidad en el léxico según tipo de prensa



Una de las generalizaciones realizadas, es agrupar a lo que en la época se conocía como “desaparecidos”, actuales detenidos desaparecidos (D.D.), a aquellos ciudadanos cuya localización era desconocida. Bajo esta conceptualización se encuentra un caso presente en la prensa de oposición donde el titular expresa: “Caso de los desaparecidos de nuevo a la corte suprema” [10], en que el léxico utilizado para generalizar proviene desde el asignar una denominación propia a ese grupo de personas, esto permitía organizarles dentro de una categoría, y distinguir, específicamente en este titular, su situación del resto.

Particularmente en este caso, no es posible interpretar o denotar un objetivo que no sea plantear con exactitud los hechos acaecidos por este grupo.

Así también sucede en el caso de: “Condenados a muerte desestiman defensa” [41], presente en el medio *Fortín Mapocho*, en que la agrupación generada es hacia los presos políticos Carlos García, Carlos Araneda, Jorge Palma, y Hugo Marchant, quienes fueron sentenciados. El término para designarlos busca estructurar desde una conceptualización en particular, en este caso “condenados a muerte”, a un grupo de personas con casos similares, para así simplificar su denominación. Esta asociación, en específico, tampoco busca agregar información al caso, sino únicamente narrar los acontecimientos.

En cambio, los ejemplos de oficialismo vienen acompañados con un adjetivo que busca otorgar características a estos desaparecidos, así por ejemplo, se encuentran titulares como: “Estudian decreto sobre presuntos desaparecido” [3], “Hacen familiares de presuntos desaparecidos gestiones para reunirse con las autoridades” [5], “Familiares de los presuntos desaparecidos siguen huelga” [29] y “Mayoría de ‘desaparecidos’ son comunistas y del MIR” [35]. En estos titulares, existe un enlace con la aparición del término “presunto”, ya que este es utilizado para cuestionar la credibilidad de la situación y los hechos, logrando con esto, la deshumanización del otro, y el cambio en la concepción de la población sobre este grupo. Específicamente, el último de los titulares, se destaca por la acotación hecha hacia las agrupaciones por partido y línea política a la que pertenecían los afectados, separándoles, incluso ideológicamente, del resto de los ciudadanos.

En resumen, con el uso de la generalización, se busca aminorar la gravedad de los sucesos, agrupando y desprendiendo a los afectados de su individualidad, logrando, simultáneamente definir en ellos, una visión y estereotipo por parte de la sociedad. Resulta considerable aquí, lo planteado por Casero (2007), nombrado en el segundo apartado de esta tesis, al utilizar léxico de generalidad “el otro aparece no en tanto individuo con nombre y apellidos, sino que se diluye en el seno de una amalgama uniforme, perdiendo su personalidad individual” (p.74). Al unificarlos se les despoja del poder otorgado por su persona y por sus historias.

En definitiva, el hecho nombrado en el inicio de esta sección de que la mayoría de los titulares con generalización correspondan a la prensa oficialista, apuntan hacia como esta línea política buscaba generar en la población una separación con respecto a la

violencia y crueldad ejercida, agrupando a estos individuos en etiquetas aisladas, para así, quitarles su carácter humano, el cual generaría la empatía de sus compatriotas. Esta estrategia es utilizada por Dictaduras como la chilena, para, a través de la prensa, mantener la calma ciudadana y apaciguar las violaciones a los Derechos Humanos que acontecían.

4.1.4. Discurso referido

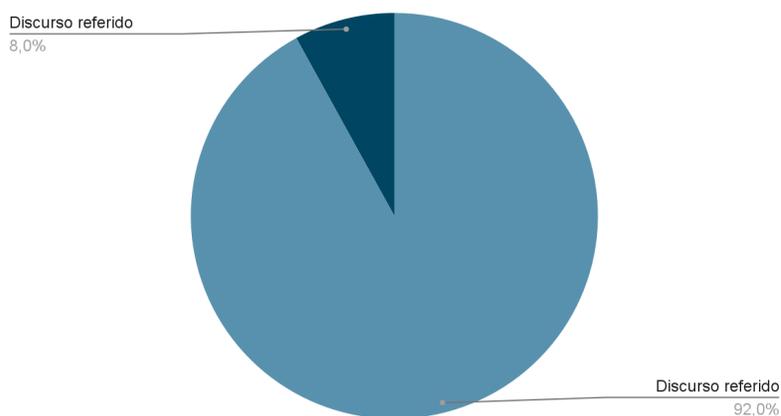
Este recurso se destaca por ser el con mayor cantidad de apariciones dentro del corpus rescatado, cuenta con un total de 25 apariciones, correspondiendo al 35,71 % de la muestra.

Para el análisis de este recurso se utilizan las distinciones nombradas en el marco teórico, este plantea que se puede distinguir un discurso referido directo y uno indirecto, en el que el primero es caracterizado en su formato escrito, por la utilización de dos puntos seguidos por comillas, mientras que el segundo se destaca por cambios en los modos y tiempos verbales (Diego Andrés, 2016). En este apartado en particular se utilizarán cursivas para destacar a los epígrafes, ya que estos resultan relevantes para el análisis de los titulares en sí, poseyendo información complementaria a estos.

Por lo tanto, según esta categorización, se puede entender que 22 de los titulares responden a discurso referido directo, mientras que 3 corresponden a uno indirecto. Estos datos se pueden ver distribuidos en la siguiente gráfica:

Gráfico 3.

Frecuencia según tipificación de discurso referido.



Los casos de discurso referido indirecto, a pesar de no corresponder a una extracción exacta de un discurso, se puntualizan, al igual que los directos, con dos puntos iniciales. Aun así, el discurso referido directo muestra su categoría ortográficamente a través del uso de comillas. Asimismo, la mayoría de estas se destaca por citar autoridades de carácter político, o a involucrados en los hechos noticias relatados.

Se distingue aquí, una diferencia entre las autoridades citadas por la prensa oficialista con respecto a la de oposición, se destaca que la primera de estas cita, en mayor cantidad al General Augusto Pinochet, específicamente este es citado en 6 ocasiones, en contrario a las nulas oportunidades en las que es referido por la oposición. El resto pertenece a autoridades del gobierno, como lo son el ministro del interior o Gustavo Leigh, miembro de la junta militar perteneciente a la fuerza aérea. Aun así, existen aquí dos titulares de figuras no pertenecientes al gobierno, como lo son el Abogado Jaime Castillo, presidente de la Comisión Chilena de Derechos Humanos, exiliado por la dictadura, y los dirigentes sindicales de ANEF, UDT, CEPCH Y FUT.

Así también, la prensa oficialista tiene la cualidad de que todas las apariciones encontradas corresponden a discurso referido directo, hecho que se puede deber a la legitimización que este logra otorgar a los lectores, a través de la entrega de imparcialidad que permite el posicionar ciertas figuras de autoridad.

Dentro del corpus de prensa opositora se encuentran ambos titulares con discurso referido indirecto, estos son: “*Emplazan familiares de ejecutados y desaparecidos: Que uniformados de Tocopilla se presenten a la justicia*” [63] y “*Organismos internacionales: La vida de los niños no está segura en Chile*” [63] ambos pertenecientes al medio *Fortín Mapocho*, se distinguen principalmente por su no uso de comillas y por resultar más llamativos para el lector, ya que presentan un enfoque principal que no está centrado en quién lo dice, sino en lo que es dicho.

En su totalidad, este recurso se destaca transversalmente por nombrar explícitamente a quien se cita, a través del uso de un epígrafe o antetítulo, mientras que la cita en sí, está distinguida por encontrarse en negrita. Estos epígrafes también se distinguen por entregar información sobre los hechos acontecidos, incorporando datos sobre el lugar, tiempo y forma en que se desarrollaron los sucesos. Aquí encontramos ejemplos como: “*Abogado de los familiares expresó temores a la corte de apelaciones: Habrían cambiado*

las 14 osamentas” [44], “Amenazaron de muerte a testigo del hallazgo de osamentas en Tocopilla: “Si declaras ante la jueza, te mato”” [45] y “Dijo ayer en Lourdes el padre Quintero: La iglesia es para rezar y no para hacer política” [15]

4.2. Análisis comparativo

Considerando estos hallazgos, se pueden tener en cuenta diversas observaciones desde una contraposición de los recursos. Una primera distinción que puede ser establecida es la diferencia en la cantidad de recursos presentes según el medio de publicación. Se destacan 33 titulares de prensa oficialista comparados a los 28 de la oposición. Analizando la distribución, se destaca como se presenta en considerable mayor cantidad el discurso referido con 25 apariciones, y con menor la hipérbole con un total de seis apariciones. Particularmente, en cuanto a los recursos, se distingue como se encuentra el doble de apariciones de metáforas (10) por parte de oposición en comparación al oficialismo (5), y, por lo contrario, mayor cantidad de generalidad en el léxico (12), -casi 4 veces mayor- (3) por parte de este último. Esto indica una inclinación por parte de la prensa de oposición de utilizar recursos estilísticos y retóricos, de tipo literario, frente a mecanismos lingüísticos de tipo textual y léxico.

Se discierne una diferencia en cuanto a la procedencia de los titulares. Desde el oficialismo la variedad de medios es amplia, presentándose casos de los medios: *El Cronista*, *El Mercurio*, *La Tercera*, *La Segunda* y *Las Últimas Noticias*. En cambio, los 35 titulares del oficialismo pertenecen a un único medio: *Fortín Mapocho*.

Los titulares se destacan, por lo general, por nombrar o referirse a los sujetos involucrados y a los lugares de los acontecimientos, frente a los hechos en sí. Resultan relevantes aquí, las entidades que se ven representadas con el uso de recursos, distinguiéndose como tendencia mencionar, a lo largo de todo los titulares, a más “personajes” correspondientes a la oposición, sin importar la ideología del medio.

En cuanto a las temáticas, se reiteran las relacionadas con la violencia y a lo militarista, las cuales bajo un contexto dictatorial resultan pertinentes para denominar los acontecimientos que sucedían. Esta materia permite establecer al país como un terreno en disputa, donde los ciudadanos se establecen como bandos y peones que participan. En

ambas posturas políticas estas ideas se toman desde una postura símil: con foco en los afectados. La diferencia yace en quienes son designados como afectados, por un lado, se nombra como tal: los desaparecidos, fallecidos y exiliados; y por otro, los políticos a cargo de mantener la paz arrebatada por el llamado “germen marxista”.

Relacionado con la finalidad de uso, se puede señalar como transversalmente los recursos cumplen la función de establecer una configuración de una otredad, separando a un grupo de la población con respecto al resto. El propósito de esto varía según el periódico donde se enmarca el titular, pero en su totalidad señala una inclinación de cada ideología hacia defender su postura política, y a los que se ven relacionados en la misma. Además de distinguirse frente al pensamiento contrario.

Los recursos también se utilizan para desestimar a compatriotas a través de los valores que representan al país, sus ciudadanos y la patria. En un contexto dictatorial, estos valores son relevantes, en gran medida, por el desarrollo de un plan social, cultural y educacional que buscaba instaurar una imagen de patria establecida. Así lo plantea Augusto Pinochet, posicionando a los valores patrios como: “los ‘valores superiores del espíritu’, en las propias tradiciones nacionales y en lo que llamó ‘el alma misma de la chilenidad’” (Cuevas, 2014, s.p.). Por lo tanto, se observa con bajeza y se tilda de desleal todo lo que atente contra: el país, sus principios e ideales, Esta mezquindad es otorgada con el uso de recursos, especialmente al aumentar los hechos, como se realiza con la utilización de hipérbole y léxico de generalidad.

En cuanto a lo generado con el uso de estos recursos, se distingue, desde la metáfora, el carácter generalizador de cada una de las halladas en el corpus, sin atañer su categoría, todas permiten formar desde lo limitado algo macro. En estas se distinguen las temáticas monetarias, de violencia-bélicas, corporalidad y teología, existiendo, con respecto al resto de recursos, mayor variedad de tópicos. Por otro lado, la hipérbole muestra temáticas de tipo bélico militarista, al igual que el recurso anterior, además de situacionales y valóricas. Ambas cumplen un fin similar, buscan, desde la exageración y el lenguaje retórico, sobresalir y llegar a la población, para así hacerles símiles con la emocionalidad que buscan generar.

Por otro lado, específicamente en el uso de discurso referido y el léxico de generalidad, permiten a la prensa oficialista legitimar sus hechos, a través del uso de una

figura o grupo influyente. Además de terminar gestando impunidad transversalmente, sin importar la ideología política detrás, a través del desapego que generan los recursos con respecto los casos acontecidos. Igualmente, este recurso persigue el objetivo de agrupar a una fracción de la población bajo un concepto o término determinado. Mientras que el discurso referido busca enaltecer y reafirmar dichos o hechos a través de una figura o sector en particular. Ambos son utilizados para exaltar a un grupo determinado de personas.

Los titulares evaluados, en cuanto a su grafía, se ven resaltados con el uso de comillas, y letras de mayor tamaño en comparación a las del resto de los elementos de la noticia. La utilización de comillas está presente dentro del discurso referido, en la totalidad de casos de los de tipo directo, pero también está en otros titulares para designar e introducir a un grupo en particular, tal como en el ejemplar: “Contraseñas, consignas y ‘vigilantes’ cuidan a los ‘Avunadores’” [1], donde las comillas son utilizadas para introducir una denominación otorgada a dos colectivos de personas.

Se denota también como transversalmente todos los recursos no son necesariamente utilizados para agregar información, sino que, más bien, cumplen el objetivo de resultar interesantes y atractivos. Razón que se debe, en gran medida, a que estos son parte de titulares, formato desde el cual la información es exhibida con una naturaleza cautivadora. Aun así, se encuentran algunas diferencias en cuanto a la ideología política detrás de cada medio. Por su lado, el oficialismo, busca legitimar sus dichos y lo relatado, con el uso de estos recursos, por lo mismo se observa cómo utiliza en mayor cantidad el discurso referido. En cambio, la prensa de oposición recae en un lenguaje literal, y en la fidelidad a los hechos, demostrado con la cantidad de ausencia de recurso.

De igual modo, existe una tendencia desde el oficialismo, con el uso de cada recurso, de generar agrupaciones conceptuales para denominar a aquellos que se oponían al régimen. Estas generan un distanciamiento y otredad de algunas personas con respecto a otras. Es a partir de esta cualidad que es posible posicionar la impunidad con la que los casos de desaparición y fallecimientos eran tratados, este rasgo es construido alejándose de los hechos para priorizar, centrarse en lo provocativo y cautivador para los lectores.

5. Conclusiones

En última instancia, y considerando el objetivo general junto con los objetivos específicos planteados en un inicio, podemos establecer luego de un análisis descriptivo centrado en cada recurso y uno de tipo comparativo, distintas conclusiones obtenidas en cuanto a diferencias y similitudes presentes en estos titulares.

Primeramente, y siguiendo el objetivo general propuesto, se puede distinguir en la descripción de recursos, la identificación y elección de cuatro escogidos según la frecuencia e importancia desarrollada en estudios anteriores. Una vez escogidos e identificados dentro de los titulares, los recursos fueron descritos y contextualizados según el medio en el que se hacían presente y los hechos noticiosos que relataban. Aquí se distinguieron los propósitos que cumplían, y las cualidades que se les otorgaba según la postura política en la que se hacían presentes, destacándose la cualidad generalizadora de los recursos retóricos, como la metáfora y la hipérbole.

Igualmente, se concluyó como de manera transversal, todos los recursos son capaces de conformar una otredad, esto quiere decir, que permiten dividir a un grupo de la población con respecto al resto. Así también, se deduce la propiedad que poseen estos recursos de priorizar el ser llamativos y vistosos, frente a la entrega de información.

En suma, se demuestra cómo la ideología detrás de las publicaciones marcan una diferencia en la construcción de los titulares, haciendo de estos un medio capaz de defender y validar sus pensamientos.

Así también, a partir del desarrollo del presente estudio, es posible señalar algunas limitaciones encontradas. Aquí se puede destacar principalmente el acceso al corpus periodístico, debido a que se obstaculiza el localizar material en línea, para resolverlo se debió hacer consulta directa al Archivo Nacional de la Biblioteca Nacional conjunto al Museo de la Memoria y los Derechos Humanos. En cuanto a la prensa de oposición, en gran parte, debido a la censura ejercida durante esta época, la cantidad de material perteneciente a los años setenta es mucho más limitada, en parte debido a la baja cantidad que era producida, pero también a la censura ejercida por la Junta Militar que persiste hasta la actualidad en el enrevesado acceso que se tiene a estos archivos.

Asimismo, dentro del corpus, también se establece que este no abarca la totalidad de la prensa de la época, ni tampoco la temporalidad completa del proceso dictatorial, incluso este se limita en los recursos léxicos, estilísticos y gramaticales escogidos.

Por lo mismo, como proyecciones pertinentes que se desprenden de este trabajo, se plantea el desarrollo de investigaciones centradas en el ámbito periodístico y lingüístico que exploren diferentes recursos estilísticos y construcciones gramaticales dentro de los titulares. Como también se propone realizar escritos que permitan ver estas cualidades en otros formatos periodísticos, que permitan comparar sus diferencias y similitudes con respecto al ámbito escrito.

Referencias bibliográficas

- Álvarez-Gálvez, J. (2012). Modelos teóricos sobre los efectos de los medios de comunicación de masas. [Documento de trabajo]. *Universidad Complutense de Madrid*
- Amado, A. (2021). *Las metáforas del periodismo: mutaciones y desafíos*. Ampersand
- Andrés, D. (2016). El discurso referido y las citas textuales. *ORTCampusVirtual*.
<https://campus.ort.edu.ar/evaluacionyfortalecimiento/articulo/751138/el-discurso-referido-y-las-citas-textuales>
- Antezana, L. (2015). Televisión y memoria: a 40 años del golpe de estado en Chile. *Revista ComHumanitas*, (6), 189-204
- Aron, R. (2017). *Democracia y Totalitarismo*. Página Indómita
- Astorga Tapia, V. (2019). *Televisión pública en dictadura: análisis del noticiario central 60 minutos*. [Tesis para optar al título de Periodista]. Universidad Academia de Humanismo Cristiano
- Bernal, S. y Chillón, L. (1985): Periodismo informativo de creación. Mitre.
- Briceño, J. (1970). *El origen del lenguaje*. Monte Avila Editores
- Casero, A. (2007). Discurso mediático, inmigración e ilegalidad: legitimar la exclusión a través de la noticia. En Zapata-Barrero, R. y Van Dijk, T. (eds.), *Discursos sobre la inmigración en España: Los medios de comunicación, los parlamentos y las administraciones*. 69-90. Edicions Bellaterra
- Castillo, P y Peña, N. (2017). Niñez como objeto del discurso de la prensa durante la dictadura chilena (1973-1989). *Revista Austral De Ciencias Sociales*, (32), 23-40.
<https://doi.org/10.4206/REV.AUSTRAL.CIENC.SOC.2017.N32-02>
- Claseshistoria (s.f.). *Raymon Aron. Democracia y totalitarismo. 1965*.
<http://www.claseshistoria.com/fascismos/%2Barontotalitarismo.htm>
- Centro Virtual Cervantes (s.f.). *La procesión va por dentro*, en Refranero Multilingüe. Recuperado el 2 de noviembre del 2023.
<https://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/ficha.aspx?Par=58901&Lng=0>
- Cuevas, H. (2014). Discurso militar e identidad nacional chilena. *Polis (Santiago)*, 13(38), 467-498. <http://dx.doi.org/10.4067/S0718-65682014000200021>

- De Esteban, J. (1996). Los medios de comunicación como control del poder político. *Revista de derecho político*, (42), 11-34
- Domínguez, I. (1997). El poderoso influjo de los media: Estudios recientes sobre los efectos sociales de la comunicación. *Revista de estudios de Comunicación*, (2).
- Estébanez, D. (2000). *Breve diccionario de términos literarios*. Ciudad: Alianza Editorial
- Fernández, C. (2018). Metáforas orientacionales y espacialización del sujeto en Una casa en la sombra, de Carlos López Degregori. *Lexis*, 42(1), 177-190. <https://dx.doi.org/10.18800/lexis.201801.007>
- Fernández, S. (2016). Análisis lingüístico de la titulación periodística bajo un enfoque comunicativo: la recontextualización de la guerra de Irak en la prensa venezolana. *Logos: Revista de Lingüística, Filosofía y Literatura*, (26), 82-101
- Girón, J. (2017). Discurso referido, gramaticalización y construcción lingüística del texto. *reCHERches*, (18) 13-33.
- González Rodríguez, M. (2008). Producción e interpretación de los titulares en prensa: visión pragmática. *Babel Afial*, (17), 153-177
- Grice, P. (1989). *Studies in the way of words*. Harvard: University Press.
- Gutiérrez, D. (2009). La construcción de indicadores como problema epistemológico. *Cinta moebio*, (34), 16-36. 10.4067/S0717-554X2009000100002
- Guzmán Díaz, J. (2022). Lítote-hipérbole como argumentos lúdicos en la caricatura política con el tema de la migración (México-EUA). *Rétor*, (1), 12–36
- Hellio, E. Ortiz, C. Posado, T. Toulhoat, M y Toutain, M (2023). Desde los márgenes latinoamericanos: Producciones, imaginarios y resistencias del siglo XVI hasta la actualidad. *Open editions Journals*. <https://doi.org/10.4000/nuevomundo.92101>
- Herrera Campos, M. (2006). Operación Colombo: La prensa que se callo con Pinochet. *Revista Latinoamericana de Comunicación CHASQUI*, (96), 18-23
- Ibáñez, K. y Grasso, M. (2018). Expresiones no literales en la conversación coloquial: El caso de la hipérbole y la ironía. *Cuadernos de la ALFAL*, (10), 143-159.
- Johnson, M y Lakoff, G. (1986). Metáforas de la vida cotidiana. *Lengua y Sociedad*, (2), 653-660. <https://dx.doi.org/10.15381/lengsoc.v2i1i2.24205>

- López, A. (2018). Identidad y lenguaje. *Revista Identidad Universitaria*, (3), 17-19.
- Messina Fajardo, L. (2016). *El lenguaje político: características y análisis del discurso político con ejercicios y clave*. Ciudad: Maggioli editore.
- Monsálvez Araneda, D. G. (2020). Legitimación e institucionalización: El poder militar disciplinario en Chile: bandos y decretos ley (1973-74). *Estudios-Centro de Estudios Avanzados. Universidad Nacional de Córdoba*, (44), 185-206.
- Mustafa, M. (2010). The Interpretation of Implicature: A Comparative Study between Implicature in Linguistics and Journalism. *Journal of Language Teaching and Research*, (1), 35-43
- Nubiola, J. (2000). El valor cognitivo de las metáforas. En Pérez-Ilzarbe, P y Lázaro, R. (Eds.), *Verdad, bien y belleza: Cuando los filósofos hablan de los valores*. Cuadernos de Anuario Filosófico (103), 73-84
- Proust, V. (2020). *La representación lingüística del Estallido Social en los titulares de prensa chilena: Estudio pragmatolingüístico de los marcos de referencia*. [Tesis para optar al grado de Magíster en Lingüística, Universidad de Chile]. Repositorio Académico de la Universidad de Chile
- Real Academia Española (2014). Hipérbole. *Diccionario de la lengua española* (23a ed.). Consultado el 13 de mayo de 2023. <https://dle.rae.es/hip%C3%A9rbole>
- Real Academia Española (2014). Toma. *Diccionario de la lengua española* (23a ed.). Consultado el 18 de octubre de 2023. <https://www.rae.es/drae2001/toma>
- Real Academia Española (2014). Vibrar. *Diccionario de la lengua española* (23a ed.). Consultado el 17 de octubre de 2023. <https://dle.rae.es/vibrar>
- Repede, D. (2018). El uso del discurso referido en el corpus PRESEEA - Sevilla: el sociolecto alto. *Anuario de letras. Lingüística y filología*, (1), 187-218.
- Romero Álvarez, M. (2010). Las figuras retóricas en los titulares periodísticos de la ciudad de México. Actas XVI Congreso AIH.
- Saborido, J. (2012). *Voces y silencios: La prensa argentina y la dictadura militar (1976-1983)*. Editorial Universitaria de Buenos Aires
- Sánchez García, F. (2009). Usos metafóricos del lenguaje político español. La metáfora estructural en los debates sobre el estado de la nación. En *A survey of corpus-based research [Recurso electrónico]*, 989-1007.

- Sánchez García, F. (2010). Usos y abusos del discurso referido en la prensa política. *Revista de la Asociación de la Prensa de Madrid*, (19), 96-112
- Solís Aroni, N. (2021). Metáforas del caos y metonimias en los titulares de portada del tabloide Trome. *Boletín de la Academia Peruana de la Lengua*, (70), 221 - 247. <https://doi.org/10.46744/bapl.202102.007>
- Soriano, C. (2012). La metáfora conceptual. En Antuñano, I. y Valenzuela, J, *Lingüística cognitiva* (pp. 98-121)
- Tagle Orellana, G. (2018). Prensa escrita y policía secreta en Chile (DINA/CNI) durante la Dictadura: La reformulación del discurso en el caso Marta Ugarte. *Revista Historia*, (2), 285-309
- Van Dijk, T. (2000). *El discurso como interacción social*. Gedisa editorial
- Van Dijk, T. (1988). *News Analysis: Case Studies of International and National News in the Press*. University of Amsterdam
- Vellón, F. (2018). Ideología y comunicación: Metáforas orientacionales en la representación mediática de Podemos. *eHumanista / IVITRA*, (13) , 523-545
- Yanes, R. (2002). La noticia y la entrevista: Una aproximación a su concepto y estructura. *Ámbitos*, (10)
- Zorrilla, J. (1996). *El titular de la noticia: estudio de los titulares informativos en los diarios de difusión nacional* [Tesis doctoral]. Universidad Complutense de Madrid

Anexos

Anexo 1.

Tabla de listado de titulares del corpus

Caso	Titular	Periódico	Fecha
1	Contraseñas, consignas y vigilantes" cuidan a los "Ayunadores"	El cronista	29/5/1978
2	"Consecuencias serán responsabilidad de Los Instigadores"	El Mercurio	6/6/1978
3	Estudian decreto sobre presuntos desaparecidos	El mercurio	9/6/1978
4	Pinochet: "Nadie puede derrocar al gobierno"	La tercera	16/6/1978
5	Hacen familiares de presuntos desaparecidos gestiones para reunirse con las autoridades	El mercurio	30/5/1978
6	Los ayunadores rechazan las propuestas de indemnización	La segunda	9/6/1978
7	"Habrá solución jurídica para casos de los desaparecidos"	La tercera	16/6/1978
8	Acto solidario en favor de víctimas del terrorismo marxista	La tercera	15/12/198 3
9	Campaña "Pro elecciones libres": ¿Baldosa para "limbo" opositor?	La tercera	15/3/1987
10	Caso de los desaparecidos: "Que no haya venganza ni persecución"	La tercera	11/6/1978
11	Solo opositores pueden ayunar	La segunda	27/5/1978
12	Brigadas rojas provocan líos en la cárcel	Las Últimas Noticias	28/5/1978
13	Mujeres Terroristas liberan a camarada	Las Últimas Noticias	28/5/1978
14	"Toma" pacífica de la catedral	La segunda	26/5/1978
15	La iglesia es para rezar y no para hacer política	El cronista	29/5/1978
16	El cardenal desapruueba permanencia en templos	El mercurio	1/6/1978
17	Pinochet: "Hoy hemos vuelto el carro en dirección distinta"	La segunda	6/12/1984

18	Escobar vs. Críticos: segundo round	El mercurio	5/8/1984
19	Extensa batida antiterrorista en todo el país	El mercurio	26/8/1984
20	Los políticos no dividirán a las FFAA	El mercurio	24/8/1984
21	500 profesionales se refieren a desaparecidos	Las Últimas Noticias	3/6/1978
22	“Seguiré luchando para que se termine el exilio”	La tercera	28/8/1983
23	“Grupo de políticos quiere cambiar el Gobierno y que todo vuelva al 10 de septiembre de 1973”	La tercera	27/5/1983
24	Pinochet: No retiraré las querellas contra dirigentes	La tercera	27/5/1983
25	Libertad incondicional para otros 6 dirigentes sindicales	La tercera	25/5/1983
26	"Autoridades deben valorar el sentido y magnitud de la protesta"	La tercera	21/5/1983
27	Pinochet: “Reemplazo del Gobierno militar sería el fin de Chile”	La tercera	17/6/1978
28	“En cinco años debe restaurarse institucionalidad en el país”	La tercera	17/6/1978
29	Familiares de los presuntos desaparecidos siguen huelga	La segunda	24/5/1978
30	Gobierno militar está dando condiciones para el cambio	La segunda	24/5/1978
31	3 extremistas incendiaron microbús	La segunda	17/8/1983
32	En "La victoria" protestar ya es cosa de expertos	La segunda	9/9/1983
33	Huelguistas se niegan a abandonar las iglesias	La segunda	7/6/1978
34	Desautorizan al cardenal	La segunda	7/6/1978
35	Mayoría de "desaparecidos" son comunistas y del MIR	La segunda	6/6/1978

36	Justicia militar es parcial	Fortin mapocho	5/8/1985
37	Todo el régimen debe responder	Fortin mapocho	5/8/1985
38	“Que me fusilen los que me condenaron”	Fortin mapocho	10/6/1987
39	Niño de 16 años preso por el caso de arsenales	Fortin	10/6/1987

		mapocho	
40	Nuevos confinado en melinka: Gobierno acentúa clima de terror y amedrentamiento	Fortin mapocho	12/8/1985
41	Condenados a muerte desestiman defensa	Fortin mapocho	13/6/1987
42	Desconfianza, inseguridad, acostumbramiento y miedo	Fortin mapocho	23/7/1985
43	Gendarmes reprimen a presos políticos	Fortin mapocho	23/7/1985
44	Abogado de los familiares expresó temores a la corte de apelaciones: Habrían cambiado las 14 osamentas	Fortin mapocho	2/2/1989
45	Si declaras ante la jueza, te mato	Fortin mapocho	17/2/1989
46	La sala de verano les negó la libertad a "dolcevitos" de TVN	Fortin mapocho	7/2/1989
47	“Decisiones fueron tomadas por mandos superiores”	Fortin mapocho	5/8/1985
48	“Si hubo cambio de osamentas habría autoridades cómplices”	Fortin mapocho	11/2/1989
49	Por conducto seguro llevarían a Suecia parte de las osamentas	Fortin mapocho	10/2/1989
50	Caso Tocopilla será una ventana hacia la verdad	Fortin mapocho	10/2/1989
51	Gigantesco funeral: Emocionante despedida al joven líder popular	Fortin mapocho	7/9/1989
52	En medio del cariño popular fue sepultado Jecar Neghme	Fortin mapocho	7/9/1989
53	El norte grande vibra al paso del "Pato" Aylwin	Fortin mapocho	7/9/1989
54	Crimen con saña: Doce tiros disparo comando derechista a líder del mir	Fortin mapocho	6/9/1989
55	Asesinato pretende dividir a chilenos	Fortin mapocho	6/9/1989
56	Osamentas tenían pelos, orificios y un fuerte olor	Fortin mapocho	3/2/1989
57	“Trabajamos para encontrarlos a todos”	Fortin mapocho	23/7/1985
58	La procesión va por dentro	Fortin mapocho	23/7/1985

59	Cien víctimas cobró la “hermandad” de la muerte	Fortin mapocho	20/1/1986
60	Rompehuelgas necesitan protección armada para cumplir desleal labor	Fortin mapocho	18/6/1988
61	“Nunca renunciaremos a la movilización social”	Fortin mapocho	16/9/1985
62	Demandas y querellas, ¡adelante!	Fortin mapocho	16/9/1985
63	La vida de los niños no está segura en Chile	Fortin mapocho	16/7/1985
64	Jueces gringos interrogarán a General Chileno Hector Orozco	Fortin mapocho	13/1/1988
65	Caso de los desaparecidos de nuevo a la corte suprema	Fortin mapocho	12/6/1987
66	“La campaña es fome, Pinochet es fome, artistas por el NO le pondremos color”	Fortin mapocho	11/6/1988
67	Pinochet quiere entrar al siglo XXI en bicicleta	Fortin mapocho	11/6/1988
68	Afirma hijo de General Arellano	Fortin mapocho	11/6/1987
69	Maratónica declaración de Gloria Quintana	Fortin mapocho	11/6/1987
70	Tras sumar y restar, opositores sacaron buen balance del paro	Fortin mapocho	9/10/1987